

De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia

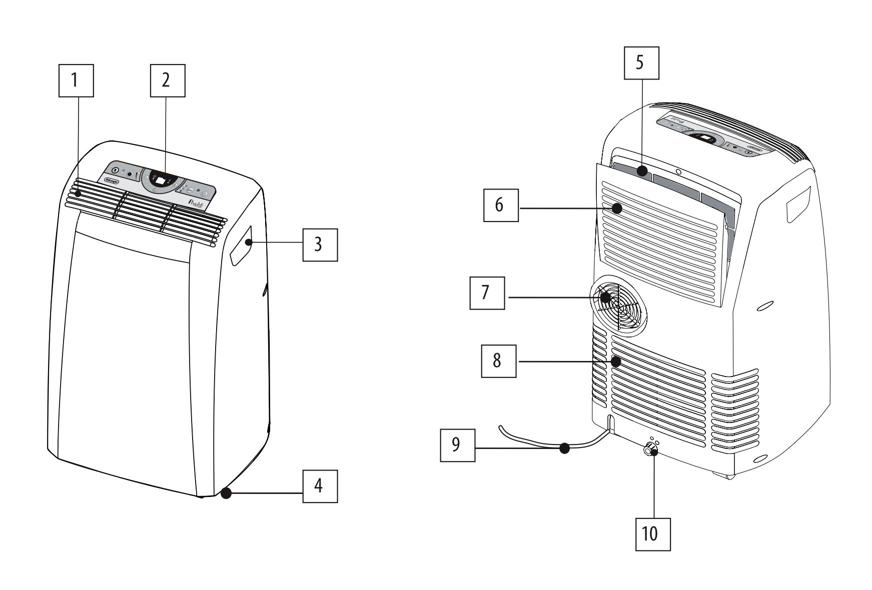
5715110991/11.12_00

Istruzioni per l’uso | CONDIZIONATORE
Instructions for use | AIR CONDITIONER
Mode d’emploi | CLIMATISATEUR
Bedienungsanleitung | KLIMAGERÄT
Instructies voor het gebruik | AIRCONDITIONER
Instrucciones para el uso | CLIMATIZADOR
Instruções para o uso | AR CONDICIONADO

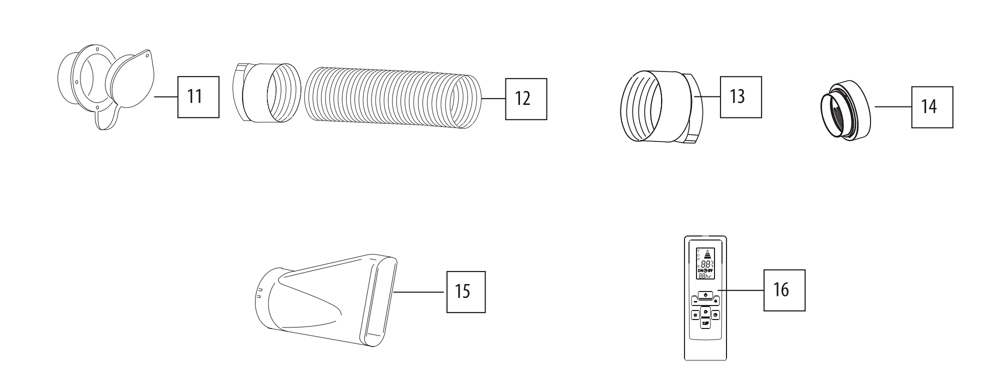


PAC CN91

Descrizione/Description/Beschreibung/ Beschrijving/Descripción/Descrição



Accessori/Accessories/Accessoires/Zubehör/ Accesorios/Acessórios



INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto De'Longhi.
Dedicate qualche minuto a leggere le presenti istruzioni per l'uso. Eviterete così di incorrere in pericoli o di danneggiare l'apparecchio.

Simbologia utilizzata nelle presenti istruzioni

Le avvertenze importanti recano i simboli qui sotto elencati. È assolutamente necessario osservare queste avvertenze. La non osservanza delle indicazioni riportate, può provocare scosse elettriche, gravi lesioni, scottature, incendi o danni all'apparecchio.



Pericolo!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni o di danni all'apparecchio.



Nota Bene :

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

Problemi e riparazioni

Per eventuali riparazioni rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice.
Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali.
Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

Uso conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.

AVVERTENZE

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Utilizzate il condizionatore d'aria locale solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.
Questo apparecchio è stato costruito per climatizzare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.

Pericolo! Poichè l'apparecchio funziona a corrente elettrica, è importante attenersi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- É pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato rispettando le norme nazionali che disciplinano gli impianti elettrici.
- Per eventuali riparazioni, rivolgetevi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Le riparazioni effettuate da personale incompetente possono essere pericolose.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitate l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirate il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- Non installate l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità difonti di calore.
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili (alcool etc.)o da contenitori in pressione (es. bombolette spray).
- Non appoggiate oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Evitate di utilizzare apparecchi di riscaldamento in prossimità del climatizzatore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.

Attenzione! Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti.

Attenzione! Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

Nota Bene: Pulite il filtro dell'aria almeno ogni settimana.

Nota Bene: In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto rimuovere completamente l'acqua contenuta all'interno dell'apparecchio. Dopo un trasporto, attendete almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.

Nota Bene: Non coprite l'apparecchio con sacchi di plastica quando viene riposto.

Nota Bene: I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

Nota Bene: Alla fine della sua vita utile, consegnate il climatizzatore presso gli appositi centri di raccolta.

Avvertenze specifiche per apparecchio con gas refrigerante R410A

R410 A è un gas refrigerante che rispetta i regolamenti CE sull'ecologia. Si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero dell'apparecchio.

INFORMAZIONE AMBIENTALE: Questa unità contiene gas fluorurati a effetto serra contemplati dal Protocollo di Kyoto. Le operazioni di manutenzione e smaltimento devono essere eseguite solo da personale qualificato (R410A, GWP=1975).

Nota Bene: Verificare sulla targa caratteristiche il tipo di gas refrigerante utilizzato nel vostro apparecchio.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA

Condizioni di garanzia e di assistenza tecnica sono riportate sulla documentazione fornita a corredo del vostro apparecchio.

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche
Potenza max. assorbita in condizionamento	"
Refrigerante	"
Potenza frigorifera	"

Condizione limite di funzionamento:

Temperatura nella stanza in condizionamento	21 ÷ 35°C

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

Nota Bene: **Il trasporto, la carica, la pulizia, il recupero e lo smaltimento del refrigerante devono essere effettuati solo dai centri di assistenza tecnica autorizzati dalla casa costruttrice.**
Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere eseguito solo da personale specializzato autorizzato dalla casa costruttrice.

DESCRIZIONE

1 Griglia mandata d'aria
2 Pannello comandi
3 Maniglie
4 Ruote
5 Filtro
6 Griglia aspirazione aria evaporatore
7 Alloggiamento tubo scarico aria
8 Griglia aspirazione aria condensatore
9 Cavo di alimentazione
10 Tubetto di drenaggio con 2 tappi
11 Flangia a muro
12 Tubo di scarico aria
13 Adattatore per tubo (2 pezzi)
14 Accessorio per montaggio a muro
15 Bocchetta per finestra
16 Telecomando (solo in alcuni modelli)

UTILIZZO

Collegamento elettrico

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- la tensione di rete sia conforme al valore indicato nella targa caratteristiche posta sul retro della macchina;
- la presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto;
- la presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti far sostituire la presa stessa;
- la presa sia collegata con un efficace impianto di terra. La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.

⚠ ***Pericolo!*** Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.

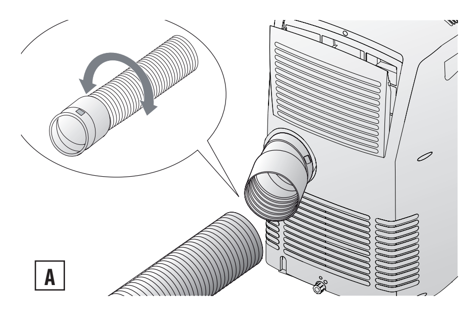
⚠ ***Attenzione!*** **L'apparecchio deve essere sempre posto in uso facendo attenzione che non ci siano ostacoli per l'aspirazione e la mandata d'aria.**

Di seguito troverete tutte le indicazioni necessarie per predisporre al meglio il funzionamento delvostro climatizzatore.

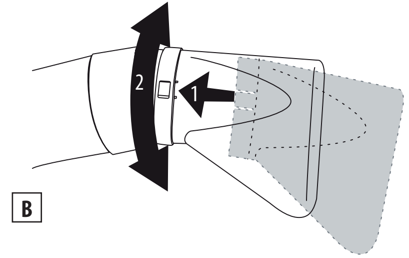
Climatizzazione senza installazione

Poche semplici operazioni e il vostro condizionatore vi riporta alle condizioni di benessere:

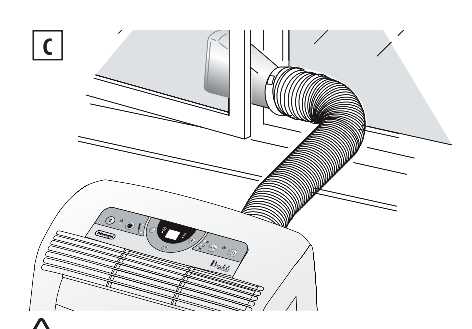
- Avvitare un adattatore per tubo **13** ad una estremità del tubo scarico aria **12**.
- Applicare l'altro adattatore **13** nell'apposito alloggiamento tubo scarico aria **7** (vedi fig. A).
- Avvitare l'estremità del tubo senza adattatore all'adattatore precedentemente applicato all'apparecchio (vedi fig. A).



- Applicare la bocchetta per finestra **15** al tubo di scarico aria **12** come indicato in fig. B.



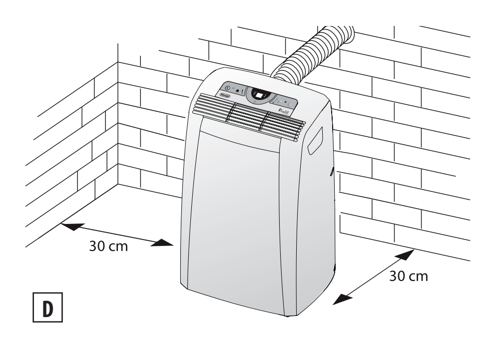
- Avvicinate il climatizzatore ad una finestra o portafinestra.
- Assicuratevi di non ostruire il tubo di scarico aria.
- Aprite leggermente la finestra o portafinestra e mettete in posizione la bocchetta **15** come rappresentato in figura C.



⚠ ***Attenzione!*** Limitare al minimo possibile la lunghezza e le curve dei tubi aria evitando qualunque strozzatura.

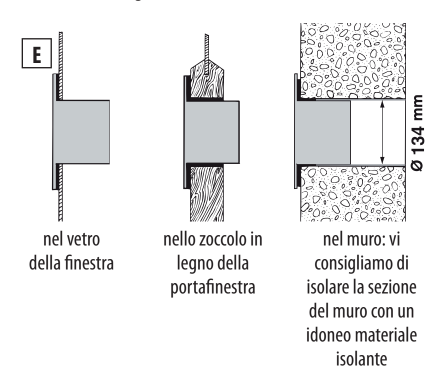
Climatizzazione con installazione

Se lo desiderate, il vostro apparecchio può anche essere installato in maniera semi-permanente (Fig. D).



In questo caso sarà necessario:

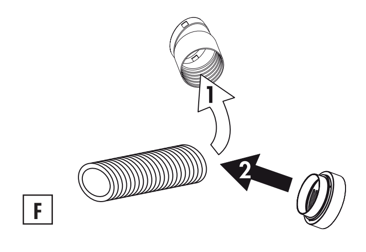
- Praticare un foro (ø134mm) in una parete comunicante con l'esterno oppure attraverso il vetro di una finestra. Rispettate l'intervallo di altezza e le dimensioni del foroi ndicati in figura E.



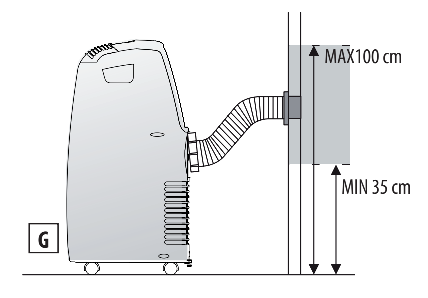
nel vetro della finestra — nello zoccolo in legno della portafinestra — nel muro: vi consigliamo di isolare la sezione del muro con un idoneo materiale isolante

Attenzione! Limitare al minimo possibile la lunghezza e le curve dei tubi aria evitando qualunque strozzatura.

- Applicare al foro l'accessorio flangia **11** in dotazione.
- Applicare l' adattatore **13** nell'apposito alloggiamento tubo scarico aria **7** situato nella parte posteriore dell'apparecchio (vedi fig. A).
- Avvitare l'accessorio per montaggio a muro **14** al tubo uscita aria **12** oppure, se necessario, rimuovere l' adattatore **13** dal tubo uscita aria **12** svitandolo e mettere al suo posto il terminale per installazione a muro **14** (fig. F).

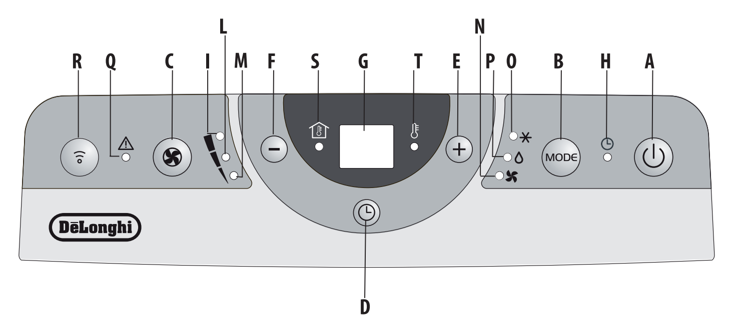


- Applicare l'estremità del tubo **12** alla flangia **11** come indicato in fig. G.



- Ogni qualvolta il tubo **12** non è innestato, il foro può essere chiuso tramite il tappo della flangia **11**.

Nota Bene: Quando farete un'installazione di tipo semi-permanente, vi consigliamo di lasciare leggermente aperta una porta (anche solo di 1cm) per garantire il giusto ricambio dell'aria.



Descrizione del pannello comandi

A Tasto ON/OFF (acceso/spento)

B Tasto selezione funzioni MODE Condizionamento, deumidifica, ventilazione

C Tasto selezione velocità di ventilazione (MAX/MED/MIN)

D Tasto timer

E Tasto aumento temperatura/ tempo di funzionamento programmato

F Tasto diminuzione temperatura/tempo di funzionamento programmato

G Display: Visualizza i valori di temperatura impostati, la temperatura ambiente ed il tempo di funzionamento programmato

H Spia timer in funzione

I/L/M Spie velocità di ventilazione

N Spia funzione ventilazione

O Spia funzione condizionamento

P Spia funzione deumidifica

Q Spia allarme

R Ricevitore segnale telecomando

S Spia: visualizza la temperatura ambiente

T Spia: visualizza la temperatura impostata

⚠ ***Attenzione!*** Non spegnere mai il condizionatore staccando direttamente la spina, ma premere il tasto ⏻ e attendere qualche minuto prima di staccare la spina: solo così l'apparecchio potrà svolgere i controlli che ne verificano lo stato di funzionamento.

FUNZIONAMENTO

Accensione dell'apparecchio

ⓘ ***Nota Bene:*** **Prima di collegare l'apparecchio controllare che i tappi che si trovano sulla parte posteriore dell'apparecchio siano correttamente inseriti e avvitati sul tubetto di drenaggio 10.**

Inserire la spina nella presa di corrente. Premere quindi il tasto **ON/OFF** (**A**) (all'accensione il condizionatore parte dall'ultima funzione impostata prima dello spegnimento). Il display visualizza la temperatura ambiente. Premere il tasto **MODE** (**B**) fino all'accensione della spia relativa alla funzione desiderata, ovvero:

Spia (**O**): funzione condizionamento
Spia (**P**): funzione deumidifica
Spia (**N**): funzione ventilazione

Funzione condizionamento

È ideale per i periodi caldi e afosi in cui c'è bisogno di rinfrescare e deumidificare l'ambiente. Di default il display visualizza la temperatura ambiente.
La lampada spia (**S**) è accesa. Per impostare la temperatura desiderata, premere i tasti **+** (**E**) o **-** (**F**) finché sul display appare la temperatura da raggiungere. (Per cambiare da °F a gradi °C o viceversa premere per alcuni secondi entrambi i tasti **E** e **F**). La spia (**T**) si accende e la spia (**S**) si spegne.

Trascorsi 15 secondi dall'impostazione della temperatura il display rivisualizza la temperatura ambiente. La spia (**S**) si riaccende. La regolazione della temperatura è possibile solo nella funzione condizionamento. Selezionare poi la velocità di ventilazione premendo il tasto FAN (**C**) fino all'accensione della spia relativa alla velocità di ventilazione desiderata, ovvero:

MAX: se si desidera ottenere la massima potenza del climatizzatore raggiungendo il più velocemente possibile latemperatura desiderata.

MED: se si desidera contenere il livello di rumorosità mantenendo comunque un buon livello di comfort.

MIN: quando desiderate la massima silenziosità.

***Nota Bene:** Le temperature più adatte all'ambiente nel periodo estivo variano da 24 a 27°C. È comunque sconsigliabile impostare temperature molto inferiori rispetto a quelle esterne.*

Funzione ventilazione

Regolare la velocità di ventilazione premendo il tasto (**C**), come per la funzione condizionamento. Tenere presente che più alta è la velocità, maggiore è la quantità d'aria filtrata; selezionando invece la velocità "**MIN**", l'aria filtrata è minore, ma la rumorosità è bassa.

Funzione deumidificazione

È ideale per ridurre l'umidità ambiente (stagioni intermedie, locali umidi, periodi di pioggia, ecc). Quando si seleziona la funzione deumidificazione, si illumina la spia (**P**). Contemporanemente si accende la spia ventilazione "**MIN**" (**M**). In questa funzione non è possibile selezionare altre velocità.

Nota Bene: Ricordatevi di installare il tubo scarico aria come riportato nel capitolo: "Predisposizione all'uso".

Programmazione del timer

Il timer vi permette di impostare l'accensione o lo spegnimento ritardato dell'apparecchio; questa impostazione eviterà sprechi di energia elettrica ottimizzando i periodi di funzionamento.

Come programmare l'accensione ritardata

- Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF (**A**); selezionare quindi la funzione desiderata e le altre impostazioni di funzionamento (temperatura, velocità di ventilazione, ecc.).
- Ripremere il tasto ON/OFF (**A**): l'apparecchio si porterà in posizione di Stand-by.
- Premere il tasto timer (**D**): la spia timer in funzione (**H**) lampeggia.
- Impostare con i tasti "+" (**E**) o "-" (**F**) il numero di ore dopo le quali l'apparecchio deve iniziare a funzionare.

Questi incrementano o decrementano di un'ora alla volta.
La spia (**H**) lampeggia fino all'accensione programmata.
È possibile impostare un'accensione nell'arco delle 24 ore successive. Per cancellare la programmazione del timer premere nuovamente il tasto timer (**D**). La spia (**H**) smetterà di lampeggiare.

Come programmare lo spegnimento ritardato

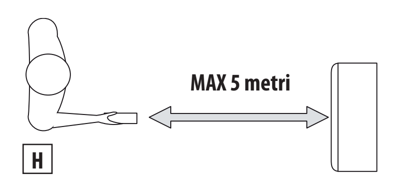
- Da qualsiasi modo di funzionamento condizionamento/ventilazione/deumidifica è possibile programmare lo spegnimento ritardato.
- Premere il tasto Timer (**D**): la spia timer in funzione (**H**) lampeggia.
- Impostare con i tasti "+" (**E**) o "-" (**F**) il numero di ore dopo le quali l'apparecchio deve smettere di funzionare.

Questi incrementano o decrementano di un'ora alla volta. La spia (**H**) lampeggia fino allo spegnimento programmato. All'orario prestabilito il climatizzatore si spegne riportandosi nella posizione di Stand-by. Per cancellare la programmazione del timer premere nuovamente il tasto timer (**D**). La spia (**H**) smetterà di lampeggiare.

FUNZIONAMENTO CON TELECOMANDO

Modelli con telecomando

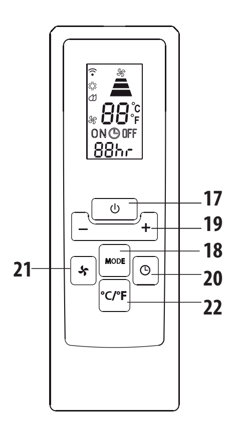
- Rivolgere il telecomando verso il ricevitore del condizionatore d'aria (vedi fig. H). La distanza massima tra il telecomando e l'apparecchio è di (5 metri) (senza alcun ostacolo tra il telecomando e il ricevitore).
- Il telecomando va maneggiato con **estrema cura e rispetto**: senza farlo cadere, senza esporlo alla luce solare diretta, né vicino a fonti di calore.





Descrizione del telecomando

17) Pulsante “ON/OFF”
18) Pulsante “MODE”
19) Pulsante aumento/diminuzione temperatura/ funzionamento programmato
20) Pulsante “TIMER”
21) Pulsante selezione di velocità di ventilazione (MAX/ MED/MIN)
22) Pulsante commutazione °F/°C



Sostituzione delle batterie

- Rimuovere il coperchio situato sul retro del telecomando;
- Sostituire le batterie esaurite con due batterie LR03 “AAA” 1,5V inserendole nella giusta posizione (vedere istruzioni all’interno del vano batterie);
- Reinserire il coperchio.

Nota Bene: Sia in caso di sostituzione che di eliminazione del telecomando, le batterie devono essere rimosse ed eliminate secondo le leggi vigenti in quanto dannose per l’ambiente. Non mescolare batterie alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmiun). Non gettare nel fuoco le batterie in quanto potrebbero esplodere o rilasciare dei liquidi pericolosi.

Accensione dell’apparecchio

Inserire la spina nella presa di corrente.

Premere il pulsante **ON/OFF** (**17**) del telecomando (all’accensione il condizionatore parte dall’ultima funzione impostata prima dello spegnimento). Premere il pulsante **MODE**(**18**) per selezionare la funzione desiderata:

CONDIZIONAMENTO (COOLING)

DEUMIDIFICA (DEUMIDIFYING)

SOLA VENTILAZIONE(FAN ONLY)

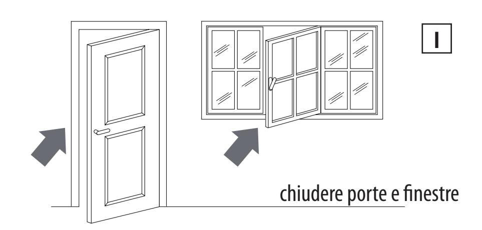
Sul pannello comandi si accende la spia relativa alla funzione selezionata.

Per quanto riguarda le impostazioni di condizionamento/ deumidifica/ solo ventilazione programmazione del timer vogliate fare riferimento a quanto riportato nei paragrafi a pag. 8-9.

CONSIGLI

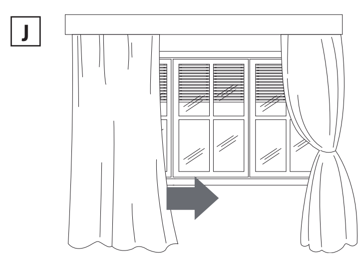
Ci sono alcune avvertenze da seguire perottenere il massimo rendimento dal climatizzatore:

- Chiudete i serramenti dell’ambiente da climatizzare. Unica eccezione nel caso di installazione attraverso un foro nella parete. In tal caso è consigliabile lasciare uno spiraglio attraverso una porta o finestra, così da garantire il giusto cambio d’aria (vedi fig. I).



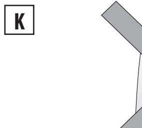
chiudere porte e finestre

- Proteggete la stanza dalle esposizioni dirette del sole, tirando le tende e/o abbassando parzialmente le persiane in modo da avere un funzionamento estremamente economico (vedi fig. J);



abbassare le persiane o tirare le tende

- Non appoggiare oggetti sul climatizzatore (vedi fig. K);





non coprire

- Non ostacolare l'aspirazione **6** e la mandata d'aria **1**;
- Assicurarsi che nell'ambiente non vi siano sorgenti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti ad alto tasso di umidità (tipo lavanderia).
- Non utilizzare l'apparecchio in ambiente esterno.
- Controllare che il climatizzatore sia posizionato su un pavimento "in piano".

PULIZIA

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, spegnete l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF (A) e nei modelli con telecomando premere il pulsante ON/OFF (17), quindi staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Pulizia del mobile esterno

Vi suggeriamo di pulire l'apparecchio con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto. Per motivi di sicurezza non lavate il climatizzatore con acqua.

Precauzioni

Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia. Mai spruzzare liquido insetticida o simili.

Pulizia dei filtri aria

Per mantenere inalterata l'efficienza del vostro climatizzatore Vi consigliamo di pulire il filtro antipolvere ogni settimana di funzionamento. Il filtro è situato in corrispondenza della griglia di aspirazione e la griglia è a sua volta la sede del filtro stesso. Per la pulizia del filtro sarà quindi necessarioe strarre il filtro come indicato in figura L.



L

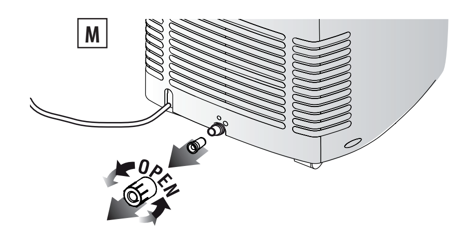
Per togliere la polvere depositata sul filtro usare un aspirapolvere. Se è molto sporco immergerlo in acqua tiepida risciacquando più volte. La temperatura dell'acqua vamantenuta sotto i 40° C. Dopo averlo lavato, lasciare asciugare il filtro. Per reinserirlo, ricollocate il filtro nell'apposita sede.

Verifiche di inizio stagione

Verificate che il cavo di alimentazione e la presa siano perfettamente integri e assicuratevi che l'impianto di messa a terra sia efficiente. Osservate scrupolosamente le norme di installazione.

Operazioni di fine stagione

Per svuotare completamente dall' acqua il circuito interno, rimuovere il tappo esterno dal tubetto di drenaggio situato sulla parte posteriore dell'apparecchio, svitandolo in senso antiorario, quindi rimuovere il tappo interno. Lasciare defluire completamente l'acqua residua in una bacinella (figura M). A svuotamento completato riposizionare i tappi nelle relative sedi. Pulire il filtro e fatelo asciugare bene prima di reinserirlo.



SE QUALCOSA NON FUNZIONA

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Il climatizzatore non si accende	• manca la corrente • la spina non è inserita • è intervenuto il dispositivo di sicurezza	• attendere • inserire la spina • chiamate il vostro centro di assistenza
Il climatizzatore funziona solo per poco tempo	• il tubo di scarico aria forma una strozzatura • il tubo di scarico aria è ostruito • il tubo di scarico aria presenta delle pieghe	• posizionare correttamente il tubo di scarico • vedere se vi sono degli ostacoli che impediscono lo scarico dell'aria all'esterno • eliminare le pieghe
Il climatizzatore funziona ma non rinfresca la stanza	• finestra aperta • nella stanza sta funzionando qualche fontedi calore (bruciatore, lampada etc.) • il tubo di scarico dell'aria è uscito dalla sua sede • filtro aria intasato • il climatizzatore ha una potenzialità non adeguata alle condizioni o alle dimensioni dell'ambiente	• chiudere la finestra • eliminare la fonte di calore • inserire il tubo nella sede • pulire il filtro o sostituirlo
Odore particolare nella stanza	• il filtro dell'aria è intasato	• pulire il filtro o sostituirlo
Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dal riavvio	• É intervenuto il dispositivo di sicurezza della macchina	• attendere che siano trascorsi 3min.
La spia allarme (ALARM) Q si accende	• La vaschetta situata all'interno dell'apparecchio è piena	• Svuotare la vaschetta (vedi paragrafo operazione di fine stagione pag. 11).

Autodiagnosi

L'apparecchio è dotato di un sistema di autodiagnosi che identifica alcune anomalie di funzionamento.
I messaggi di errore compaiono sul display dell'apparecchio.

SE SUL DISPLAY COMPARE	SE SUL DISPLAY COMPARE	SE SUL DISPLAY COMPARE
Lo	HI	E1
"Low Temperature" (bassa temperatura)	"High Temperature" (alta temperatura)	"Probe Failure" (sonda danneggiata)
SIGNIFICA: la temperatura ambiente è troppo bassa	**SIGNIFICA:** la temperatura ambiente è troppo alta	**SIGNIFICA:** rivolgersi al più vicino centro assistenza.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit De'Longhi.
Prenez le temps de lire attentivement cette notice.
Elle vous permettra d'éviter tout risque et tout dommage aux personnes ou à l'appareil.

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Les consignes importantes sont signalée par les pictogrammes indiqués ci-dessous. Il est impératif de respecter ces consignes. Le non-respect de ces indications peut provoquer des décharges électriques, des lésions graves, des brûlures, un incendie ou endommager l'appareil.


Danger !

Le non-respect peut entraîner un choc électrique et des blessures graves, voire mortelles.


Attention !

Le non-respect peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil.


N.B:

Ce pictogramme signale des conseils et des informations importantes pour l'utilisateur.

Pannes et réparations

Pour toute réparation, adressez-vous toujours et exclusivement à un Centre SAV agréé.
Demandez toujours des pièces détachées d'origine.
Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent être dangereuses et entraînent l'annulation de la garantie.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.

MISES EN GARDE

Consignes fondamentales de sécurité

Utilisez le climatiseur local en suivant exclusivement cette notice. Ces instructions ne couvrent pas toutes les conditions et situations pouvant se présenter. Il est toujours nécessaire d'agir avec bon sens et prudence pour l'installation, le fonctionnement et la conservation de tous les appareils électroménagers.Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destinéà d'autres usages.

Danger! Comme pour tout appareil électrique, il est indispensable de respecter les consignes de sécurité suivantes:

- Il est dangereux de modifier ou d'altérer d'une quelconque façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes nationales en matière d'équipements électriques.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de SAV agréés par le fabricant. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Cet appareil doit être relié à une mise à la terre efficace. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Évitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile ou du soufre, ni àproximité de sources de chaleur.
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
- Ne posez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Évitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- Afin d'éviter tout risque, le cordon d'alimentation éventuellement abîmé devra être remplacé exclusivement par le Fabricant ou par son SAV.

Attention ! Cet appareil doit être utilisé exclusivement par des adultes.



⚠ ***Attention !*** L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

N.B: Nettoyez le filtre à air au moins une fois par semaine.

N.B: L'appareil doit être transporté à la verticale ou couché sur le côté. Avant de transporter l'appareil, videz toute l'eau qu'il contient. Attendez au moins 1 heure avant demettre en marche un appareil qui vient d'être transporté.

N.B: Ne couvrez pas l'appareil avec des sacs en plastique avant de le ranger.

N.B: Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les bennes prévues pour la collecte différenciée.

N.B: Quand il arrive à la fin de sa vie utile, le climatiseur doit être apporté dans un centre de collecte spécialisé.

Avertissements spécifiques pour les appareils à gaz frigorigène R410A

Le R410 est un gaz frigorigène conforme aux normes CEE sur l'écologie. Il est recommandé de nepas percer le circuit frigorifique de l'appareil.

INFORMATION ENVIRONNEMENTALE: Cette unité contient des fluorures à effet de serre couverts par le protocole de Kyoto. Les opérations d'entretien et d'élimination doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié. (R410A, GWP=1975).

N.B: Vérifiez sur la plaque signalétique le type de gaz frigorigène utilisé dans votre appareil.

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Les conditions de garantie et d'assistance technique sont indiquées sur le certificat qui accompagne votre appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	voir plaque signalétique
Puissance max. absorbée en climatisation	"
Réfrigérant	"
Puissance réfrigérante	"

Conditions de fonctionnement conseillées

Température dans la pièce en climatisation	21 ÷ 35°C

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais portez-le à un centre de collecte sélective agréé.

N.B: **Le transport, la charge, le nettoyage, la récupération et l'écoulement du réfrigérant doivent être effectués exclusivement par les centres de service agréés par le fabricant. La démolition de l'appareil doit être exécutée exclusivement par un personnel spécialisé agréépar le Fabricant.**

DESCRIPTION

1 Grille de refoulement de l'air
2 Tableau de commande
3 Roulettes
4 Poignées
5 Filtre
6 Grille aspiration air évaporateur
7 Logement du tuyau d'évacuation de l'air
8 Grille aspiration air condenseur
9 Cordon d'alimentation
10 Tuyau de drainage avec 2 bouchons
11 Bride murale avec bouchon
12 Tuyau d'évacuation de l'air
13 Adaptateur tuyau (2 pièces)
14 Accessoire pour montage mural
15 Embout pour fenêtre
16 Télécommande (seulement certains modèles)

UTILISATION

Branchement électrique

Avant de brancher la fiche sur la prise de courant, vérifiez si:

- la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique au dos de l'appareil;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique peuvent supporter la charge requise;
- la prise est appropriée à la fiche de l'appareil, autrement faites-la remplacer;
- la prise est reliée à une mise à la terre efficace. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette norme sur la prévention des accidents du travail.

Danger ! Le cordon d'alimentation doit être remplacé exclusivement par un technicien spécialisé.

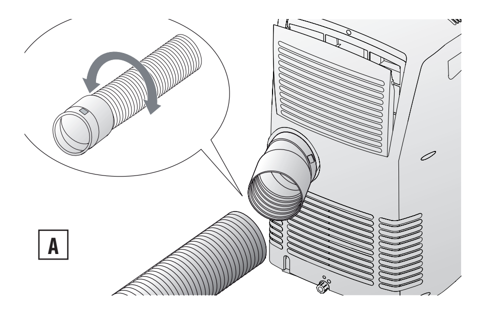
Attention ! **L'appareil doit toujours être installé en veillant à ce qu'il n'y ait aucun obstacle à l'aspiration et au refoulement de l'air.**

Vous trouverez ci-après toutes les indications nécessaires pour préparer au mieux le fonctionnement de votre climatiseur.

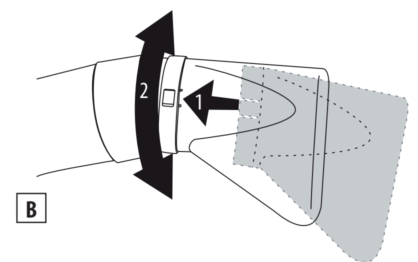
Climatisation sans installation

Quelques simples opérations, et votre climatiseur vous garantira le bien-être:

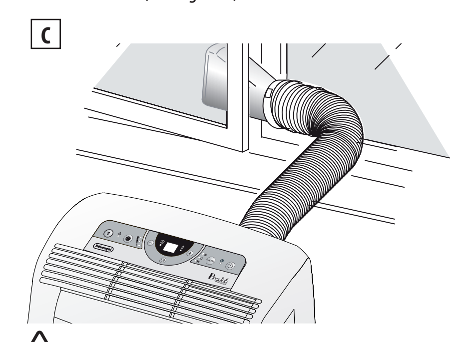
- Vissez un adaptateur tuyau **13** sur une extrémité du tuyau d'évacuation d'air **12**.
- Appliquez l'autre adaptateur **13** dans le logement du tuyau d'évacuation d'air **7** prévu à l'arrière de l'appareil (voir fig. **A**).
- Vissez l'extrémité du tuyau sans adaptateur à l'adaptateur précédemment fixé sur l'appareil (voir fig. **A**).



- Fixez l'embout pour fenêtre **15** sur le tuyau d'évacuation d'air **12** comme indiqué fig. **B**.



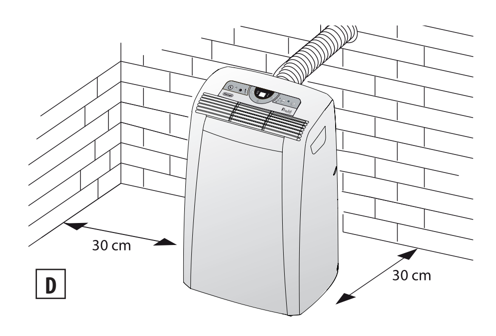
- Approchez le climatiseur d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre.
- Veillez à ne pas obturer le tuyau d'évacuation de l'air.
- Entrebâillez la fenêtre ou la porte-fenêtre et positionnez l'embout **15** (voir figure **C**).



Attention ! Limitez au minimum la longueur et les coudes des tuyaux d'air et évitez les étranglements.

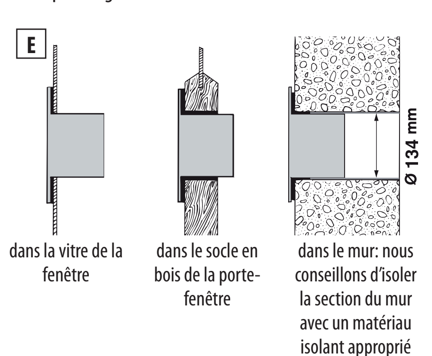
Climatisation avec installation

Si vous le désirez, votre appareil peut être aussi installé de manière semi-permanente (Fig. D).



Dans ce cas, vous devrez:

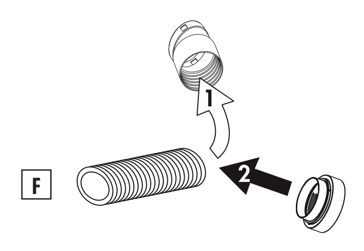
- percer un trou dans un mur communiquant avec l'extérieur ou à travers la vitre d'une fenêtre. Respectez la mesure de la hauteur et les dimensions du trou indiquées figure **E**.



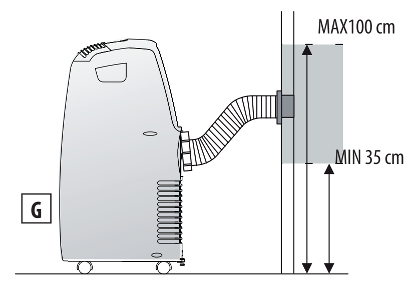
dans la vitre de la fenêtre | dans le socle en bois de la porte-fenêtre | dans le mur: nous conseillons d'isoler la section du mur avec un matériau isolant approprié

Attention ! Limitez au minimum la longueur et les coudes des tuyaux d'air et évitez les étranglements.

- Appliquez sur le trou la bride murale **11** fournie avec l'appareil.
- Appliquez l'adaptateur **13** dans le logement du tuyau d'évacuation d'air **7** prévuà l'arrière de l'appareil (voir fig. A).
- Vissez l'accessoire pour montage mural **14** sur le tuyau de sortie d'air **12** ou, au besoin, dévissez et retirez l'adaptateur **13** du tuyau de sortie d'air **12** et remplacez-le par l'embout pour montage mural **14** (fig. **F**).

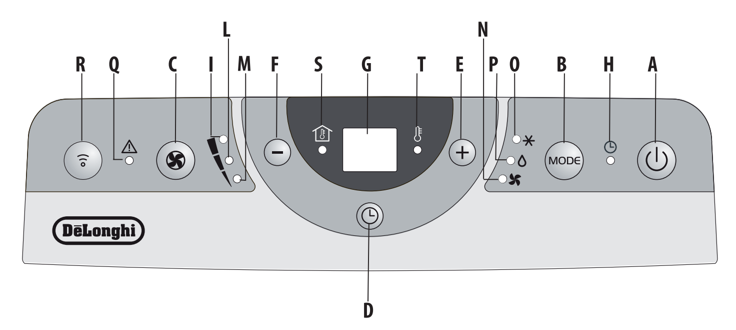


- Insérez l'autre extrémité du tuyau **12** sur la bride **11** comme illustré fig. **G**.



- Quand le tuyau **12** n'est pas raccordé, il est conseillé de boucher le trou avec le bouchon de la bride **11**.

N.B: Dans le cas d'une installation semi-perma-nente, nous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (1 cm peut suffire) afin de garantir un renouvellement suffisant de l'air dans la pièce.



Description du tableau de commande

A Touche ON/OFF (marche/arrêt)

B Touche sélection fonctions MODE: Climatisation, déshumidification, ventilation

C Touche sélection vitesse de ventilation (MAX/MED/MIN)

D Touche Timer

E Touche augmentation température/temps de fonctionnement programmé

F Touche diminution température/temps de fonctionnement programmé

G Écran: il affiche les températures programmées, la température ambiante et le temps de fonctionnement programmé.

H Témoin minuterie en fonction

I/L/M Témoins vitesse de ventilation

N Témoin fonction Ventilation

O Témoin fonction Climatisation

P Témoin fonction Déshumidification

Q Témoin alarme

R Récepteur signal télécommande

S Témoin: il affiche la température ambiante

T Témoin: il affiche la température programmée

Attention ! N'arrêtez jamais le climatiseur en le débranchant directement. Appuyez sur la touche ⏻ et attendez quelques minutes avant de le débrancher: l'appareil pourra ainsi effectuer les contrôles qui en vérifient l'état de fonctionnement.

FONCTIONNEMENT

Mise en marche de l'appareil

***N.B:* Avant de brancher l'appareil vérifier que: les bouchons situés au dos de l'appareil sont correctement inserés et vissés sur le tuyau de drainage 10.**

Branchez l'appareil.
Appuyez sur la touche "**ON/OFF**" (**A**) (au démarrage, le climatiseur part de la dernière fonction programmée avant de l'arrêter). L'écran affiche la température ambiante. Appuyez sur la touche **MODE** (**B**) jusqu'à ce que s'allume le voyant correspondant à la fonction désirée, soit:
Témoin (**O**): fonction climatisation
Témoin (**N**): fonction ventilation
Témoin (**P**): fonction déshumidification

Fonction climatisation

Idéale pour les périodes de touffeur qui imposent une action de rafraîchissement et déshumidification. Par défaut, l'écran affiche la température ambiante. La lampe témoin (**S**) est allumée. Pour programmer la température désirée, appuyez sur les touches **+** (**E**) ou **-** (**F**) jusqu'à ce que l'écran affiche la température à atteindre (pour changer de °F à °C ou vice versa, appuyez pendant quelques secondes sur les deux touches **E** et **F**). Le témoin (**T**) s'allume et le témoin (**S**) s'éteint. Quinze secondes après la programmation de la température, l'écran affiche à nouveau la température ambiante. Le témoin (**S**) se rallume. Le réglage de la température n'est possible que dans la fonction climatisation. Pour programmer correctement cette fonction, appuyez sur les touches **+** (**E**) ou **-** (**F**) jusqu'à ce que l'écran affiche la température que vous désirez atteindre. Sélectionnez ensuite la vitesse de ventilation en

appuyant sur la touche FAN (**C**) jusqu'à ce que s'allume le témoin de la vitesse de ventilation désirée, soit:

MAX: si vous désirez obtenir la puissance maximale du climatiseur en atteignant le plus rapidement possible la température désirée

MED: si vous désirez réduire le bruit tout en maintenant un bon niveau de confort

MIN: si vous désirez le plus grand silence

N.B: L'été, les températures les plus adaptées varient de 24 à 27 °C. Les températures nettement inférieures à la température extérieure sont déconseillées.

Fonction ventilation

Réglez la vitesse de ventilation en appuyant sur la touche (**C**), comme pour la fonction climatisation. Considérez que plus la vitesse est grande, plus la quantité d'air filtré augmente. Si, en revanche, vous sélectionnez la vitesse "**MIN**" l'air filtré diminuera, le bruit aussi.

Fonction déshumidification

Idéale pour réduire l'humidité ambiante (saisons intermédiaires, lieux humides, périodes de pluie,etc.). Quand vous sélectionnez la fonction déshumidification, le voyant "**P**" s'allume. En même temps, le voyant ventilation "**MIN**" (**M**) s'allume. Cette fonction ne permet pas de sélectionner d'autres vitesses.

N.B: N'oubliez pas d'installer le tuyau d'évacuation d'air en suivant les indications du chapitre: « Préparation à l'emploi ».

Programmation de la minuterie

La minuterie permet de régler la présélection de la mise en marche et de l'arrêt de l'appareil. Ce réglage vous évitera de gaspiller de l'énergie électrique tout en optimisant les périodes de fonctionnement.

Présélection de la mise en marche

- Branchez et allumez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (**A**); sélectionnez la fonction désirée et les autres programmations de fonctionnement (température, vitesse de ventilation, etc.).
- Appuyez de nouveau sur la touche ON/OFF (**A**): l'appareil se mettra en veille.
- Appuyez sur la touche Timer (**D**): le témoin Timer en fonction (**H**) clignote.
- Agissez sur les touches "+" (**E**) ou "–" (**F**) pour programmer le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit démarrer.
- Elles feront augmenter ou diminuer d'une heure à la fois.

Sur l'écran, le voyant (**H**) clignote jusqu'à la mise en marche programmée. Vous pouvez régler une mise en marche dans l'arc des 24 heures suivantes. Pour supprimer la programmation de la minuterie, appuyez à nouveau sur la touche Timer (**D**). Le voyant (**H**) cesse de clignoter.

Présélection de l'arrêt

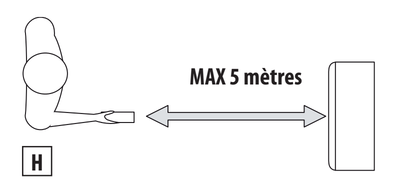
- Vous pouvez programmer la présélection de l'arrêt climatisation/ventilation/déshumidification depuis n'importe quelle mode de fonctionnement.
- Appuyez sur la touche Timer (**D**): le témoin Timer en fonction (**H**) clignote.
- Agissez sur les touches "+" (**E**) ou "–" (**F**) pour programmer le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit s'arrêter.

Sur l'écran, le voyant (**H**) clignote jusqu'à l'arrêt programmé. À l'heure établie, le climatiseur s'arrêtera et se remettra en veille. Pour supprimer la programmation de la minuterie, appuyez à nouveau sur la touche Timer (**D**).
Le voyant (**H**) cesse de clignoter.

FONCTIONNEMENT AVEC TÉLÉCOMMANDE

Modèles avec télécommande

- Dirigez la télécommande vers le récepteur de signal de l'appareil (voir fig. **H**). La distance maximale entre la télécommande et l'appareil est de 5 mètres (sans aucun obstacle entre la télécommande et le récepteur)
- Maniez la télécommande très doucement et prudemment: évitez de la faire tomber, de l'exposer aux rayons directs du soleil et de la laisser à proximité de sources de chaleur.





Description de la télécommande

17) Bouton "**ON/OFF**"

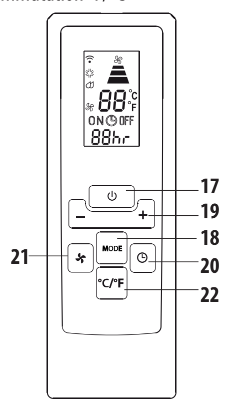
18) Bouton "**MODE**"

19) Touche augmentation/ diminution dela température/ fonctionnement programmé

20) Bouton "**TIMER**"

21) Bouton sélection de vitesse de ventilation (MAX/MED/ MIN)

22) Touche commutation °F/°C



Remplacement des piles

- Retirez le couvercle au dos de la télécommande.
- Remplacez les piles usées par deux pilesLR03 "AAA" 1,5 V en les mettant dans la bonne position (voir les instructions à l'intérieur du compartiment piles);
- Refermez le couvercle.

N.B: Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement. Ne mélangez pas les piles alcalines, standard (zinc carbone) et les recyclables (nickel cadmium). Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux.

Mise en marche de l' appareil

Branchez l'appareil. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** (**17**) de la télécommande (à la mise en marche, le climatiseur part de la dernière fonction programmée avant l'arrêt). Appuyez sur le bouton **MODE**(**18**) pour sélectionner la fonction désirée:

CLIMATISATION (COOLING)

DÉSHUMIDIFICATION (DEUMIDIFYING)

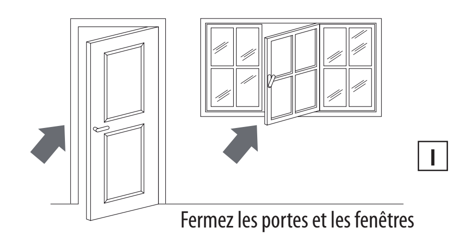
SEULEMENT VENTILATION (FAN ONLY)

Le témoin de la fonction sélectionnée s'allume sur le tableau de commande. Pour les programmations de climatisation/ déshumidification/ seulement ventilation et programmation de la minuterie, veuillez consulter les paragraphes page 26-27.

CONSEILS

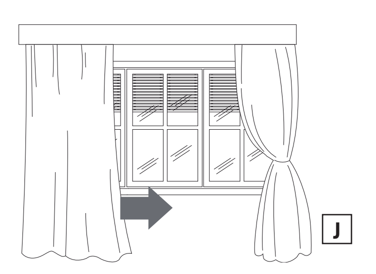
Voici quelques conseils pratiques pour obtenirun rendement optimal de votre climatiseur:

- Fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans lemur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser une porte ou une fenêtre entrebâillée afin degarantir un bon renouvellement de l'airdans la pièce (voir fig. **I**).



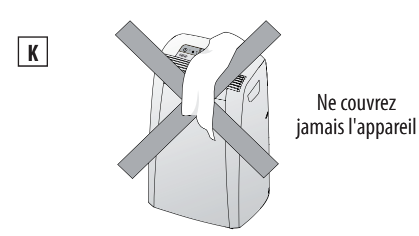
Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil: fermez les rideaux et/ou baissez partiellement les stores (voir fig. J);



Baissez les stores ou fermez les rideaux

- Ne posez pas d'objets sur le climatiseur (voir fig. K);



- N'obstruez pas l'aspiration **6** ni le refoulement de l'air **1**;
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides (buanderie).
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Contrôlez si le climatiseur est positionné sur un sol "parfaitement plat".

NETTOYAGE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, arrêtez l'appareil en appuyant sur latouche ON/OFF (A) et, pour les modèles avec télécommande, sur le bouton ON/OFF (17), et débranchez toujours l'appareil.

Nettoyage de la carrosserie

Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil avec un simple chiffon humide et de l'essuyer avec un chiffon sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur avec de l'eau.

Précautions

N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ni de solvant pour le nettoyage. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

Nettoyage des filtres à air

Afin de maintenir intacte l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de nettoyer le filtre antipoussière chaque semaine defonctionnement. Le filtre se trouve au niveau de la grille d'aspiration et cette grille est à son tour le siège du filtre. Pour le nettoyage du filtre, il sera donc nécessaire extraire le filtre (voir figure **L**).



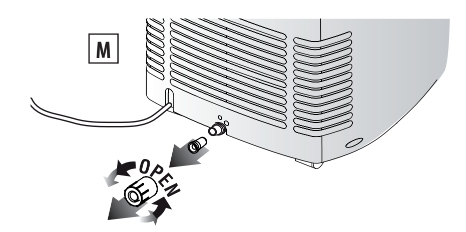
Aspirez la poussière qui s'est déposée sur le filtre. Si le filtre est très sale, plongez-le dans del'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C. Après l'avoir lavé, laissez-le sécher. Remontez le filtre en le plaçant à nouveau dans son logement.

Contrôles au début de la saison

Vérifiez si le cordon d'alimentation et la prise sont parfaitement intacts et assurez-vous quela mise à la terre est efficace. Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

Opérations conseillées à la fin de la saison

Pour vider complètement de son eau le circuit interne, retirez le bouchon externe du tuyau de drainage situé au dos de l'appareil en le devissant dans le sens contraire des aiguilles du montre puis enlever le bouchon interne (figure M) et laissez couler toute l'eau résiduelle dans une cuvette. Une fois que tout est vidé, remettez les bouchons à sa place.
Nettoyer le filtre et le sécher complètement avant de le remettre.



SI QUELQUE CHOSE NE MARCHE PAS

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne démarre pas	• absence de courant • la fiche n'est pas branchée • le dispositif de sécurité s'est déclenché	• attendez • branchez la fiche • appelez le Centre de service
Le climatiseur ne marche que peu de temps	• le tuyau d'évacuation d'air forme un étranglement • le tuyau d'évacuation d'air est bouché • le tuyau d'évacuation d'air forme des plis	• positionnez correctement le tuyau d'évacuation • vérifiez s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur • éliminez les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas lapièce	• il y a une fenêtre ouverte • une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) • le tuyau d'évacuation de l'air s'est déboîté • le filtre à air est encrassé • la puissance du climatiseur n'est pas adéquate aux conditions ou aux dimensions de la pièce	• fermez la fenêtre • éliminez la source de chaleur • emboîtez le tuyau • nettoyez ou remplacez le filtre
Odeur particulière dans la pièce	• le filtre à air est sale	• nettoyez le filtre ou remplacez-le
Après la remise en marche, le climatiseur ne fonction-nepas pendant environ 3 minutes	• Le dispositif de sécurité de la machine s'est déclenché	• attendez 3 minutes
Le témoin alarme(ALARM) Q s'allume	• Le bac à l'intérieur de l'appareil est plein	• videz le bac (voir paragraphe Opérations fin de saison, page 29).

Autodiagnostic

L'appareil est doté d'un système d'autodiagnostic qui identifie certaines anomalies de fonctionnement. Les messages d'erreur sont affichés à l'écran de l'appareil.

SI L'ÉCRAN AFFICHE	SI L'ÉCRAN AFFICHE	SI L'ÉCRAN AFFICHE
Lo	HI	E1
"Low Temperature" (basse température)	"High Temperature" (haute température)	"Probe Failure" (sonde en panne)
SIGNIFIE: la température ambiante est trop basse	**SIGNIFIE:** la température ambiante est trop haute	**SIGNIFIE:** s'adresser au centre assistance le plus proche